

## 長文

An empty seat, which may appear to have no meaning at first, can in certain situations convey information that is not immediately visible, especially when it exists within a shared environment such as a classroom or a train.

While it might simply indicate that a space is available, the interpretation of that absence often depends on the context in which it is observed.

For example, in a crowded setting where most places are occupied, a single empty seat may suggest that something about it has caused others to avoid it, even if no clear reason can be identified.

In contrast, in a less crowded situation, the same empty seat may be seen as an opportunity rather than a sign of concern.

Having been exposed to repeated experiences, people tend to form assumptions about such situations, which can influence their behavior without requiring deliberate thought.

If no one chooses to sit in a particular place, others may follow that pattern, assuming that there is a reason, even when none has been confirmed.

In this way, what is absent can shape decisions just as strongly as what is present, since interpretation is often guided not only by direct observation but also by expectation.

## 問題

- ① Why can an empty seat have meaning?
- ② What does an empty seat suggest in a crowded situation?
- ③ Why do people tend to follow others' behavior in such situations?
- ④ 最も適切な選択肢を選びなさい。

What might happen if no one sits in a seat?

- a. Others may also avoid it
- b. It will be removed
- c. It will become reserved
- d. People will ignore it

- ⑤ 次の文を日本語に訳しなさい。

In this way, what is absent can shape decisions just as strongly as what is present, since interpretation is often guided not only by direct observation but also by expectation.

## 解答

① Because it can convey information depending on the context

② It may suggest that there is a reason to avoid it

③ Because they assume there is a reason when others avoid it

④ a

⑤ このように、存在しているものと同じくらい強く、存在していないものも意思決定に影響を与えることがあります。なぜなら、人の解釈は直接見たものだけでなく、期待にも大きく左右されるため

## 日本語訳

空いている席は、最初は特に意味を持たないように見えるかもしれませんが、教室や電車のような共有された環境の中にある場合には、すぐには目に見えない情報を伝えることがあります。

それは単に空きがあることを示しているにすぎないように思えるかもしれませんが、その「空いていること」の解釈は、それがどのような状況で見られているかによって大きく左右されます。

例えば、多くの席が埋まっている混雑した状況では、ひとつだけ空いている席があると、それには人々が避ける何らかの理由があるのではないかと考えられることがあります。たとえ明確な理由が特定できない場合であってもです。

一方で、それほど混雑していない状況では、同じ空席でも、問題の兆候ではなく、むしろ利用できる機会として捉えられることがあります。

こうした状況を繰り返し経験することで、人々はそのような場面について一定の思い込みを形成する傾向があり、それが意識的に考えることなく行動に影響を与えることがあります。

特定の場所に誰も座ろうとしない場合、たとえ理由が確認されていなくても、そこには何か理由があるはずだと考えて、他の人も同じ行動をとることがあります。

このように、存在しているものと同じくらい強く、存在していないものも意思決定に影響を与えることがあります。なぜなら、人の解釈は直接見たものだけでなく、期待にも大きく左右されるからです。

## 単語

convey : 伝える      context : 状況      setting : 場面 / 状況

occupied : 占められている      identify : 特定する      in contrast : 対照的に

form an assumption : 思い込みを形成する / 推測する

deliberate : 意図的な / 慎重な      follow a pattern : パターンに従う

be guided by : ~に導かれる      presence / absence : 存在 / 不在

## 文法ポイント

- An empty seat, which may appear to have no meaning at first, can in certain situations convey information that is not immediately visible, especially when it exists within a shared environment such as a classroom or a train.

「An empty seat can convey information」 (空席は情報を伝えることがある)      これが文章の核、残りは補足説明

- For example, in a crowded setting where most places are occupied, a single empty seat may suggest that something about it has caused others to avoid it, even if no clear reason can be identified.

「something about it / その席について何か」

「has caused / 原因になっている ・ 引き起こしている」

「others to avoid it / 他の人がその席を避ける」

直訳「その席についての何かが、引き起こしている、他の人がその席を避ける(何かを)」ということを示唆する

自然訳「その席には何か理由があって、人々がそれを避けているのではないと思われる」